

¿Por dónde empezar?

El empleo de términos incluyentes en las referencias a personas es, quizá, el aspecto más conocido –no el único– del lenguaje no sexista y no andro-céntrico. Al ser esta iniciativa la primera de carácter institucional en la Universidad de Zaragoza, te proponemos unas sencillas sugerencias para fomentar tu interés, tu reflexión y tu actuación.

Sugerencias y recomendaciones para incluir a las mujeres en el uso del lenguaje

Del uso excluyente	Al uso incluyente
Con el uso de sustantivos genéricos, colectivos o abstractos	
Hombre, hombres	Ser humano, personas
Profesores, Alumnos	Profesorado, Alumnado
Investigadores	Personal Investigador
Director, Secretario, Gerente, Decano	Dirección, Secretaría, Gerencia, Decanato
Con el uso de sustantivos, adjetivos y otros adyacentes sin referencia sexuada	
Ser ciudadano español	Tener la nacionalidad española
Muchos expertos	Un amplio número/conjunto de especialistas
Diversos conferenciantes	Diferentes conferenciantes
Todos los representantes	Cada representante
A través del pronombre <i>quién(es)</i>	
Los colaboradores	Quienes colaboren
Cuantos soliciten	Quienes soliciten
El que sepa la respuesta	Quien sepa la respuesta
Con el uso de adyacentes preposicionales	
Estudiantes interesados en	Estudiantes con interés en
Los estudiantes desempleados	El alumnado sin empleo/en situación de desempleo
Trabajadores autónomos	Profesionales en régimen (laboral) autónomo
Profesores habilitados/acreditados	Profesorado con habilitación/con acreditación
Con la modificación del verbo y sus complementos	
Estamos agradecidos	Les agradecemos
Estamos interesados	Tenemos mucho interés
Serán los encargados de	Se encargarán de
Que no estén incluidos en	Que no figuren en
Mediante el desdoblamiento formal	
Los licenciados en	Los licenciados o licenciadas en
Reunión de vicerrectores en Huesca	Reunión de vicerrectoras y vicerrectores en Huesca
Firmado: El Director del Departamento	Firmado: El/la Director/a del Departamento
Los representantes, los becarios	Las y los representantes, los y las estudiantes con beca
Y si conoces a la persona que nombras utiliza la concordancia de género que corresponda	

Seguro que, con la práctica, prestas más atención al lenguaje y usas términos para que todos y todas seamos visibles en el discurso

http://www.unizar.es/gobierno/vr_institucionales/observatorio.html



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
Cátedra sobre Igualdad y Género



Instituto Aragonés de la Mujer

Nombrar en femenino es posible

¡inténtalo!



Ilustración: CANO

¡inténtalo!

es posible

Nombrar en femenino

El lenguaje representa el pensamiento y construye la realidad que sienten y viven las personas de una cultura. Es uno de los mejores instrumentos que poseemos para comunicarnos y relacionarnos. Ocurre, sin embargo, que el lenguaje no siempre es capaz de atrapar, reflejar y transmitir aquello que “se nos pasa por la cabeza”, lo que pensamos. Seguro que en alguna ocasión al emocionarte, por ejemplo, o si has tenido un gran disgusto, te ha costado encontrar las palabras que consigan expresar lo que sientes. En ese sentido, las personas hemos de hacer un esfuerzo por hallar las palabras. Durante siglos ocultas en el genérico masculino, las mujeres no han sido nombradas y al decir *los hombres*, se incluía a los hombres y a las mujeres, pero a ellas no se las citaba. Ser nombradas, manifestar su presencia es muy importante, significa, de alguna manera, existir. La invisibilización de las mujeres en nuestra sociedad sigue siendo mantenida, en parte, por el uso que hacemos del lenguaje al expresar nuestras ideas.

La Universidad es un ámbito fundamental desde el que es posible sensibilizar a la población en pro de un mundo más justo y más igualitario. Tiene un compromiso y una responsabilidad social con el entorno y, para cumplir con ella, debe orientarse a corregir, en lo posible, aquellos elementos que connotan una realidad en la que no se incluyan, en la misma medida, mujeres y hombres. Por todo esto desde el Observatorio de Igualdad de género de nuestra Universidad te pedimos que realices un intento. Es muy sencillo y contribuirá a enriquecer tu lenguaje y, en consecuencia tu pensamiento. Se trata de nombrar, representar y visibilizar a mujeres y hombres en condiciones de igualdad.



Sólo tienes que:

Mirar / Pensar / Nombrar

Y, así, incluir la perspectiva de género en tu léxico y en tu discurso para:

visibilizar

que las mujeres están en la Universidad.

Reflejar

de qué manera participan en ella.

Incluir

en el lenguaje y en tus formas de expresión sus actividades, intereses, aportaciones y necesidades.

La presencia de mujeres en la Universidad de Zaragoza es importante y también su referencia en los documentos y representaciones gráficas. Si te lo propones serás capaz de encontrar los medios para que tu entorno no quede sesgado e incompleto, para que todo aquello que ves tenga un lugar en el lenguaje y en el mundo. Prueba a poner primero el femenino si has de nombrar a los dos términos sexuados, o a buscar palabras que conoces (*persona, alumnado, juventud, equipos docentes, personal investigador...*) en lugar de hablar del *hombre, los alumnos, los jóvenes, los investigadores...*

No es cierto que el lenguaje no pueda cambiar, nada más lejos de la realidad, sólo tienes que pensar en todas las palabras que has incluido con las nuevas tecnologías. Y las alternativas de uso que te proponemos aquí ya vienen siendo adoptadas por un número de hablantes cada vez mayor. Ahora tú puedes sumarte y adquirir un compromiso con el cambio social.

El lenguaje es una herramienta para el cambio, que todas y todos podemos utilizar desde nuestros puestos de trabajo.